

## การลงประชามติเรื่องเสียงของชาวอะบอริจินและชาวเกาะช่องแคบทอร์เรส

คนออสเตรเลียมาจากหลายดินแดน หลายศาสนา และหลายภาษา ชาวอะบอริจินและชาวเกาะช่องแคบทอร์เรส (Aboriginal and Torres Strait Islander) เป็นชนชาติแรกของออสเตรเลีย และได้พำนักอยู่ที่นั่นมานานกว่า 65,000 ปี แต่รัฐธรรมนูญของออสเตรเลียไม่รับรู้อาณาพิเศษของพวกเขา นี่คือเหตุผลว่าทำไมในปลายปีนี้ เราจะสามารถพิจารณาการเปลี่ยนแปลงต่อรัฐธรรมนูญของเราผ่านการลงประชามติได้ คนออสเตรเลียทุกคนจะมีโอกาสรับรู้ถึงชาวอะบอริจินและชาวเกาะช่องแคบทอร์เรส ในรัฐธรรมนูญของเรา ด้วยการลงคะแนนเสียงเพื่อให้แน่ใจว่าเสียงของพวกเขาในเรื่องที่กระทบต่อพวกเขาจะเป็นที่ได้ยิน

### ถ้อยแถลงอุลुरुจากหัวใจคืออะไร (Uluru Statement from the Heart)?

เมื่อเดือนพฤษภาคม 2017 ชาวอะบอริจินและชาวเกาะช่องแคบทอร์เรสกว่า 250 คนได้ออกแถลงการณ์อุลुरुจากหัวใจ แถลงการณ์ขอให้เราทั้งหลายช่วยกันสร้างอนาคตที่ดีกว่านี้แก่คนออสเตรเลียทั้งหมด และรวมเสียงของชาวอะบอริจินและชาวเกาะช่องแคบทอร์เรส เขาไว้ในรัฐธรรมนูญออสเตรเลีย

### เสียงของชาวอะบอริจินและชาวเกาะช่องแคบทอร์เรสคืออะไร?

เสียงของชาวอะบอริจินและชาวเกาะช่องแคบทอร์เรส มีเพื่อให้ชาวอะบอริจินและชาวเกาะช่องแคบทอร์เรสชี้แนะรัฐบาลในเรื่องเกี่ยวกับกฎหมายและการเมืองที่มีผลกระทบต่อพวกเขา

### การลงประชามติคืออะไร

การลงประชามติคือวาระที่ผู้ออกเสียงได้รับการขอร้องให้ตอบว่า “รับ” หรือ “ไม่รับ” ต่อคำถามเดียวหรือหลายคำถาม ของทางเดียวที่จะเปลี่ยนรัฐธรรมนูญของออสเตรเลียคือการออกเสียงลงประชามติ

### ใครบ้างที่มีสิทธิออกเสียงลงประชามติ

ผู้ที่มีสิทธิออกเสียงเลือกตั้งท่านั้นที่มีสิทธิออกเสียงลงประชามติ การออกเสียงในการลงประชามติเป็นข้อบังคับสำหรับผู้มีสิทธิออกเสียงที่ลงทะเบียน

### ฉันจะลงคะแนนเสียงอย่างไรในการลงประชามติ

การลงประชามติเหมือนกับการเลือกตั้ง ในวันออกเสียง คุณก็ไปยังสถานที่ลงคะแนน แล้วออกเสียงด้วยบัตรลงคะแนน

### ตัดสินใจการลงประชามติอย่างไร

การที่จะให้การลงประชามติประสบผลสำเร็จ จำเป็นที่จะต้องได้รับเสียงส่วนใหญ่สองเท่า นี่หมายความว่าเราจะต้องได้รับเสียงข้างมากในรัฐต่างๆ อย่างน้อยที่สุดสี่รัฐและทั่วประเทศออสเตรเลีย

### การลงประชามติเรื่องเสียงของชาวอะบอริจินและชาวเกาะช่องแคบทอร์เรสจะมีขึ้นเมื่อใด?

การลงประชามติเรื่องเสียงของชาวอะบอริจินและชาวเกาะช่องแคบทอร์เรสจะมีขึ้นปลายปีนี้

### การลงประชามติเรื่องเสียงของชาวอะบอริจินและชาวเกาะช่องแคบทอร์เรสจะถามคำถามอะไร

“กฎหมายที่เสนอ: เพื่อแก้ไขรัฐธรรมนูญให้รับรองชนชาติแรกของออสเตรเลียด้วยการจัดตั้งเสียงของชาวอะบอริจินและชาวเกาะช่องแคบทอร์เรส คุณเห็นด้วยกับการเปลี่ยนแปลงที่เสนอใหม่”

### ใครเป็นผู้จัดทำแผ่นข้อมูลนี้

แผ่นข้อมูลนี้จัดทำขึ้นโดยอาศัยความร่วมมือของบริการต่างๆ เช่น Life Without Barriers, Reconciliation Australia, SNAICC – National Voice for our children, Yes Alliance และ Polaron Language Services

ความร่วมมือนี้ก่อตั้งขึ้นมาเพื่อช่วยสร้างข้อมูลที่เข้าถึงเสียงของชาวอะบอริจินและชาวเกาะช่องแคบทอร์เรสได้

ข้อมูลเพิ่มเติม

[www.lwb.org.au](http://www.lwb.org.au)

